

KONKURRANSEGRUNNLAG

Rev 11.02.22

Åpen anbudskonkurranse
etter forskriftens del I og III

for anskaffelse av

TOLKETJENESTER, inkludert
oversetting

for

Kristiansund kommune



Avtaleperiode:

1 år

med mulighet for prolongering 1+1+1 år

Saksnr.: 22/00929

Innhold

1	GENERELL BESKRIVELSE	3
1.1	Oppdragsgiver	3
1.2	Anskaffelsens formål og omfang	3
1.3	Deltilbud	4
1.4	Rammeavtale og oppdrag	4
1.5	Viktige datoer	4
1.6	Kontraktperiode	4
1.7	Språk	4
1.8	Kunngjøring	5
2	REGLER FOR GJENNOMFØRING AV KONKURRANSEN OG KRAV TIL TILBUD	5
2.1	Anskaffelsesprosedyre	5
2.2	Krav til lønns- og arbeidsvilkår	5
2.3	Skatteattest	5
2.4	Offentlighet og taushetsplikt	6
2.5	Vedståelsesfrist	6
2.6	Oppdatering av konkurransegrunnlaget	6
2.7	Tilleggsopplysninger	6
3	DET EUROPEISKE EGENERKLÆRINGSSKJEMAET (ESPD)	6
3.1	Generelt om ESPD	6
3.2	Nasjonale avvisningsgrunner	7
3.3	Samlet angivelse for alle kvalifikasjonskrav i ESPDskjemaet	7
4	KVALIFIKASJONSKRAV	7
4.1	Leverandørens registrering, autorisasjon mv.	7
4.2	Leverandørens økonomiske og finansielle kapasitet	8
4.3	Leverandørens tekniske og faglige kvalifikasjoner	8
5	TILDELINGSKRITERIER	8
5.1	Evalueringsmetode	9
6.	INNLEVERING AV TILBUD	9
6.1.	Innlevering av tilbud	9
6.2.	Tilbudsutforming	9
6.3.	Forbehold og avvik	10
6.4.	Tilbakekalling eller endring av tilbud	10
7.	Vedlegg	10

1 GENERELL BESKRIVELSE

1.1 Oppdragsgiver

Kristiansund Kommune (heretter kalt oppdragsgiver) innbyr til åpen anbudskonkurranse i forbindelse med etablering av rammeavtale for kjøp av tolketjenester og oversetting.

Oppdragsgivers kontaktperson er:

Maria Svensson, spesialkonsulent innkjøp, Økonomiseksjonen, Kristiansund kommune

All kommunikasjon skal foregå via Kristiansund kommune sitt elektroniske konkurransegjennomføringsverktøy, Mercell. Benytt fanen «kommunikasjon». Har du spørsmål i fbm bruk av Mercell, ta kontakt med Mercell på telefonnr.: 21 01 88 60.

Det skal ikke være kontakt/kommunikasjon med andre personer hos oppdragsgiver hva gjelder anbudskonkurransen enn nevnte kontaktperson.

www.kristiansund.kommune.no

1.2 Anskaffelsens formål og omfang

Kristiansund kommune skal inngå en rammeavtale på tolketjenester og oversetting som skal gjelde for alle enheter og tjenester i kommunen.

Formålet med avtalen skal være å bidra til å sikre rettsikkerhet og forsvarlig hjelp og tjeneste for personer som ikke kan kommunisere forsvarlig med offentlige organer uten tolk. Samt, sikre at tolkingen gjennomføres av en kvalifisert tolk, der det er plikt til å bruke tolk, med mindre kravet kan fravikes (Tolkeloven §6 og §7). Sikring av forsvarlig tolking gjennomføres av kvalifiserte tolker, kategori A-E.

Kommunen ønsker primært å benytte høyest mulig kategori på tolkene, kategori A-C. Særlig i barnevernssaker i fylkesnemnda vil det være krav om kvalifisert tolk av høy kvalitet.

Avtalen skal omfatte både fremmøtetolk og fjerntolk (telefon/skjerm). I tillegg skal avtalen omfatte translatør/oversetting.

Oppmøtested for fremmøtetolke vil hovedsaklig være fylkesnemnda i Molde og på samværsoppfølging i Kristiansund, Averøy og Gjemnes kommune. Andre oppmøtesteder kan forekomme.

Leverandør skal forplikte seg til å levere tjenesten som følge av tolkeloven og tilhørende tolkeforskrift som er gjeldende fra den dato kontrakt inngås.

Omfanget på anskaffelsen er estimert til å være 3,4 millioner over en kontraktperiode på fire år, altså et snitt på 850 000 kroner i året. Tallet inkluderer oversetting.

Antall oppdrag er estimert til ca.1500 pr.år.

Fordelingen av fremmøtetolk og fjerntolking er estimert til 5% fremmøte, 95% fjerntolking, hvor de fleste oppdrag er per telefon. Oversettingsoppdrag vil variere ut i fra behovet, men utgjør en meget liten andel av den totale oppdragsmengden.

Ytterligere beskrivelse av leveransen følger av bilag 2 til kontrakt, oppdragsgivers kravsspesifikasjon.

1.3 Deltilbud

Det er ikke adgang til å gi tilbud på deler av oppdraget.

1.4 Rammeavtale og oppdrag

Oppdragsgiver vil inngå rammeavtale med en -1- leverandør.

1.5 Viktige datoer

Oppdragsgiver har lagt opp til følgende tidsrammer for prosessen:

Aktivitet	Tidspunkt
Frist for å stille spørsmål til konkurransegrunnlaget	25.02.2022 kl 12:00
Frist for å levere tilbud	04.03.2022 kl 12:00
Tilbudsåpning	04.03.2022 kl 12:00
Evaluering	Uke 9-10
Valg av leverandør og meddelelse til leverandører	11.03.2022
Utløp av karenperiode	21.03.2022
Kontraktsinngåelse	Uke 12
Tilbudets vedståelsesfrist	04.06.2022

Det gjøres oppmerksom på at tidspunktene etter åpning av tilbudene er foreløpige. En eventuell forlengelse av vedståelsesfrist kan kun skje med leverandørens samtykke.

1.6 Kontraktperiode

Kontraktperioden er på 1 år. Oppdragsgiver har opsjon på å forlenge kontrakten med de samme betingelser med 1+1+1 år, slik at totalt mulig kontraktperiode blir 4 år. Opsjonen utløses automatisk. Hvis oppdragsgiver ikke ønsker å utløse opsjonen skal skriftlig beskjed gis minimum 2. -to- måneder før denne trer i kraft.

1.7 Språk

Alle dokumenter skal være utformet på norsk. All kommunikasjon med oppdragsgiver skal være på norsk.

1.8 Kunngjøring

Konkurransen er kunngjort i DOFFIN-databasen og i TED-basen – Se www.doffin.no

2 REGLER FOR GJENNOMFØRING AV KONKURRANSEN OG KRAV TIL TILBUD

2.1 Anskaffelsesprosedyre

Anskaffelsen gjennomføres i henhold til lov om offentlige anskaffelser av 17. juni 2016 (LOA) og forskrift om offentlige anskaffelser (FOA) FOR 2016-08-12-974. del I og del III. Kontraktstildeling vil bli foretatt etter prosedyren åpen anbudskonkurranse, jfr. FOA § 13-1(1).

I denne konkurransen er det ikke anledning til å forhandle. Det er følgelig ikke anledning til å endre tilbudet etter tilbudsfristens utløp. Videre gjøres det oppmerksom på at tilbud som inneholder vesentlige avvik fra anskaffelsesdokumentene skal avvises etter forskrift om offentlige anskaffelser § 24-8(1) b. Oppdragsgiver kan avvise tilbud som inneholder avvik fra anskaffelsesdokumentene, uklarheter eller lignende som ikke må anses ubetydelige, jfr. forskriftens § 24-8(2) a.

Leverandøren oppfordres derfor på det sterkeste til å følge de anvisninger som gis i dette konkurransegrunnlaget med vedlegg og eventuelt stille spørsmål ved uklarheter per e-post til kontaktperson.

2.2 Krav til lønns- og arbeidsvilkår

Kontrakten vil inneholde krav om lønns- og arbeidsvilkår, dokumentasjon og sanksjoner i samsvar med forskrift om lønns- og arbeidsvilkår av 8. februar 2008 nr. 112.

Før signering av kontrakt og eventuelt også underveis i avtalen ved større prosjekter, skal leverandøren på forespørsel egenerklære at de oppfyller kravene til lønns og arbeidsvilkår ifb det aktuelle kontraktsarbeidet, se vedlegg kontraktskrav lønns- og arbeidsvilkår.

Se kontraktens punkt 6.

2.3 Skatteattest

Valgte leverandør skal på forespørsel levere skatteattest for merverdiavgift og skatteattest for skatt. Dette gjelder bare dersom valgte leverandør er norsk.

Skatteattesten skal ikke være eldre enn 6 måneder regnet fra fristen for å levere forespørsel om å delta i konkurransen eller tilbud.

2.4 Offentlighet og taushetsplikt

Etter at valg av leverandør er foretatt er tilbud og anskaffelsesprotokoll offentlige dokumenter, jfr. FOA §7-3 og offl. § 23(3). Oppdragsgiver og dennes ansatte plikter imidlertid å hindre at andre får adgang eller kjennskap til opplysninger om tekniske innretninger og fremgangsmåter eller drifts- og forretningsforhold det vil være av konkurransemessig betydning å hemmeligholde, jf. FOA § 7-4, jf. forvaltningsloven § 13. Se også kontraktens punkt 5.

Hvis oppdragsgiver mottar begjæring om innsyn i leverandørens tilbud vil leverandøren normalt kontaktes for å bistå vurderingen av evt taushetsbelagte opplysninger. Leverandør skal på forespørsel fra oppdragsgiver oversende sladdet versjon av tilbudet innen kort tid.

2.5 Vedståelsesfrist

Leverandøren må vedstå seg sitt tilbud til det tidspunktet som er angitt i pkt. 1.5 ovenfor.

2.6 Oppdatering av konkurransegrunnlaget

Eventuelle rettelser, suppleringer eller endringer av konkurransegrunnlaget, samt spørsmål og svar i anonymisert form, vil bli formidlet til alle leverandører som har registrert sin interesse for anskaffelsen på Mercell.

2.7 Tilleggsopplysninger

Dersom leverandøren finner at konkurransegrunnlaget ikke gir tilstrekkelig veiledning, kan han skriftlig be om tilleggsopplysninger hos oppdragsgiver under kommunikasjonsfanen i Mercell.

Dersom det oppdages feil i konkurransegrunnlaget, bes det om at dette formidles skriftlig i Mercell.

Henvendelse om tilleggsopplysninger sendes via Mercell sin portal under fanen «kommunikasjon».

3 DET EUROPEISKE EGENERKLÆRINGSSKJEMAET (ESPD)

3.1 Generelt om ESPD

Som en foreløpig dokumentasjon på oppfyllelse av kvalifikasjonskrav, at det ikke foreligger avvisningsgrunner og eventuelt oppfyllelse av utvelgelseskriterier skal leverandøren fylle ut ESPD-skjema som er integrert i Mercell som en del av tilbudsinngivelsen. Den eller de leverandørene som blir innstilt til kontraktsinngåelse

må før kontrakt inngås dokumentere oppfyllelse av kvalifikasjonskravene i henhold til de opplyste dokumentasjonskrav.

3.2 Nasjonale avvisningsgrunner

I henhold til ESPD del III: Avvisningsgrunner, seksjon D: «Andre avvisningsgrunner som er fastsatt i den nasjonale lovgivingen i oppdragsgiverens medlemsstat» De norske anskaffelsesreglene går lenger enn hva som følger av avvisningsgrunnene angitt i EUs direktiv om offentlige anskaffelser og i standardskjemaet for ESPD. Det presiseres derfor at i denne konkurransen gjelder og alle avvisningsgrunnene i anskaffelsesforskriftens § 24-2, inkludert de rent nasjonale avvisningsgrunne.

Følgende av avvisningsgrunnene i anskaffelsesforskriften § 24-2 er rent nasjonale avvisningsgrunner:

- §24-2(2). I denne bestemmelsen er det angitt at oppdragsgiver skal avvise en leverandør når han er kjent med at leverandøren er rettskraftig dømt eller har vedtatt et forelegg for de angitte straffbare forholdene. Kravet til at oppdragsgiver skal avvise leverandører som har vedtatt forelegg for de angitte straffbare forholdene er et særnorsk krav.
- 24-2(3) bokstav i. Avvisningsgrunnen i ESPD skjemaet gjelder kun alvorlige feil i yrkesutøvelsen, mens den norske avvisningsgrunnen også omfatter andre alvorlige feil som kan medføre tvil om leverandørens yrkesmessige integritet.

3.3 Samlet angivelse for alle kvalifikasjonskrav i ESPD skjemaet

I denne konkurransen kan leverandørene i ESPD skjemaet gi en samlet erklæring om at han oppfyller samtlige av de kvalifikasjonskravene som fremkommer av dette konkurransegrunnlaget. Dette gjøres i ESPD skjemaets del IV seksjon a.

4 KVALIFIKASJONSKRAV

For å kunne få sitt tilbud evaluert må leverandøren fylle ut det elektroniske egenerklæringsskjemaet om at han oppfyller samtlige av de kvalifikasjonskravene som er oppgitt nedenfor.

4.1 Leverandørens registrering, autorisasjon mv.

Krav	Dokumentasjonskrav
Leverandøren skal være registrert i et foretaksregister, faglig register eller et handelsregister i den staten leverandøren er etablert.	<ul style="list-style-type: none">• Norske selskaper: Firmaattest• Utenlandske selskaper: Godtgjørelse på at selskapet er registrert i et foretaksregister, faglig register eller et handelsregister i den staten leverandøren er etablert.

4.2 Leverandørens økonomiske og finansielle kapasitet

Krav	Dokumentasjonskrav
Leverandøren skal ha tilstrekkelig økonomisk og finansiell kapasitet til å kunne oppfylle kontrakten.	Informasjon vedrørende kredittrating vil oppdragsgiver selv innhente via kreditinformasjonsselskapet Bisnode Credit Pro (soliditet.no). Det er på den bakgrunn ikke nødvendig å innlevere disse opplysningene. (Bisnode Credit Pro inneholder nøkkelinformasjon om alle foretak i Norge). Leverandør anmodes om å undersøke at det ligger slik informasjon i Bisnode Credit Pro. Kredittvurdering baserer seg på siste kjente regnskapstall.

Dersom leverandøren har saklig grunn til ikke å fremlegge den dokumentasjon oppdragsgiver har krevd, kan han dokumentere sin økonomiske og finansielle kapasitet ved å fremlegge ethvert annet dokument som oppdragsgiver anser egnet.

4.3 Leverandørens tekniske og faglige kvalifikasjoner

Krav	Dokumentasjonskrav
Leverandøren skal ha erfaring fra sammenlignbare oppdrag.	Beskrivelse av leverandørens inntil 3 mest relevante oppdrag i løpet av de siste 3 årene. Beskrivelsen må inkludere angivelse av oppdragets verdi, tidspunkt og mottaker (navn, telefon og e-post.) Det er leverandørens ansvar å dokumentere relevans gjennom beskrivelsen. Leverandøren kan dokumentere erfaringen ved å vise til kompetanse til personell han råder over og kan benytte til dette oppdraget, selv om erfaringen er opparbeidet mens personellet har utført tjeneste for en annen leverandør.

5 TILDELINGSKRITERIER

Tildelingen skjer på basis av hvilket tilbud som har det beste forholdet mellom pris og kvalitet, basert på følgende kriterier:

Tildelingskriterier	Vekt	Dokumentasjonskrav
Pris <ul style="list-style-type: none">Under dette kriteriet vurderes:<ul style="list-style-type: none">tilbudt prisB-krav 6.4	60 %	<ul style="list-style-type: none">Ferdig utfylt prisskjemaUtfylt B-krav 6.4

Tildelingskriterier	Vekt	Dokumentasjonskrav
Kvalitet <ul style="list-style-type: none"> • Under dette kriteriet vurderes: <ul style="list-style-type: none"> - Besvarelse av B-krav i kravsspesifikasjon. 	40 %	<ul style="list-style-type: none"> • Ferdig utfylt kravsspesifikasjon

5.1 Evalueringmetode

Ved evaluering av tilbudene vil det bli gitt en poengscore på 0 – 10.

Laveste tilbudte pris gis 10 poeng, og poengene fordeles etter lineær metode. Lineær metode innebærer at forskjeller i poengscore gjenspeiler den prosentmessige forskjellen i pris (fra laveste tilbud). Dette uttrykkes matematisk i denne formelen:

Poengscore = $10 - 10x(Pe - Pb) / Pb$, der P_e er den prisen som evalueres og P_b er beste (laveste pris).

Den som kan tilby fakturering etter 0,5 times sats, premieres med 1 poeng under prisscore.

Oppstår det tilfeller hvor en tilbudspris er 100 % høyere enn lavest tilbudspris vil oppdragsgiver benytte forholdsmessig metode for poengsetting.

Det gis poeng fra 10 til 1 for øvrige tildelingskriterium, hvor 10 er best.

6. INNLEVERING AV TILBUD

6.1. Innlevering av tilbud

Tilbudet skal kun leveres via Mercell. Tilbudet skal ikke leveres via post eller e-post. For leverandører som ikke har levert tilbud via Mercell tidligere anbefaler vi at man starter prosessen med innlevering tidlig, helst senest dagen før frist. Dette for å ta høyde for eventuelle problemer med registrering og innlevering. Fristen er absolutt, og vil ikke kunne fravikes ved for sen levering. Har du spørsmål ifm bruk av Mercell, ta kontakt med Mercell på telefon 21 01 88 60.

6.2. Tilbudsutforming

Tilbudet skal leveres etter den utforming det elektroniske systemet for innlevering angir.

6.3. Forbehold og avvik

Vesentlige forbehold og avvik vil føre til avvisning av tilbudet.

Eventuelle forbehold og avvik skal angis presist og entydig slik at oppdragsgiveren kan evaluere tilbudet uten å ta kontakt med leverandøren. Forbehold og avvik skal på en klar og utvetydig måte referere til relevant vedlegg og punkt i konkurransegrunnlaget, og skal eventuelt gjøres rede for i tilbudsmappen.

Leverandøren skal tydelig angi hvilke konsekvenser eventuelle forbehold og avvik har for ytelsen, prisen og/eller andre forhold ved tilbudet.

6.4. Tilbakekalling eller endring av tilbud

Et tilbud kan tilbakekalles eller endres inntil tilbudsfristens utløp. Tilbakekalling eventuelt endring gjøres via Merccell før tilbudsfristens utløp. Ved tilbudsfristens utløp åpner oppdragsgiver tilbudet. Leverandør er selv ansvarlig for at tilbudet tilfredsstillende samtlige formalkrav.

7. Vedlegg

- Kontrakt m/bilag